

# Contenido

Seafood Today Febrero / Marzo 2006 February / March 2006

Editorial	3
<b>Markets / Mercados</b> Chile's salmon exports broke records in 2005 Exportaciones chilenas de salmón rompen record en 2005	38
<b>Tabletalk / Sobremesa</b> Crianza de mar	40

## permanent sections / secciones fijas



### process and packaging / procesos y empaques

**Food packaging trends**  
Tendencias en empaques para alimentos  
Pág. 4 ▶



### fish and health / pescado y salud

**For your eyes only**  
Sólo para tus ojos  
Pág. 10 ▶



### business and seafood / Negocios de pescados y mariscos

**Something happens? Find it before the client does**  
¿Pasa algo? Averíguelo antes que su cliente.  
Pág. 14 ▶



### catch of the day / pesca del día

**McBetting big**  
Una apuesta gigante  
Pág. 18 ▶



### food service / proveedores

**How to name your business. Some advice from Restaurant Consultants, Inc.**  
¿Qué nombre ponerle al negocio? Algunos consejos de Consultores de Restaurantes, Inc.  
Pág. 20 ▶



### advertorial / publireportaje

**Presidential visit. Panama's president, visit the new Ocean Farm Inc. plant**  
Visita presidencial. El presidente de Panamá visita la nueva planta de Ocean Farm Inc.  
Pág. 24 ▶



### seafood shows / reseñas

**5th. Mediterranean Seafood Exhibition. Confirms its key role**  
5a. Mediterranean Seafood Exhibition  
Confirma su papel dominante  
Pág. 36 ▶

## article / reportaje



**FROM**  
**The organization for furthering the consumption of seafood in Spain, is already an international example**

EL FROM  
El organismo de promoción al consumo de pescados y mariscos de España que ya es ejemplo internacional  
Pág. 26 ▶

# Seafood

TODAY

Vol. 3 No. 4 Febrero / Marzo 2006

## DIRECTORIO

DIRECTOR / EDITOR  
**Salvador Meza García**  
smeza0@panoramaacuicola.com

ASISTENTE EDITORIAL  
**Roberto Herrera Vargas**  
edicion@panoramaacuicola.com

DISEÑO EDITORIAL  
**Francisco Javier Cibrian García**

COLABORADORA EN DISEÑO  
**Miriam Torres Vargas**

COLABORADORES EDITORIALES  
**Patricia Lora**  
**Deneb Medina González**

COORDINADORA DE VENTAS  
**Ana Jiménez Ruiz**  
publicidad@panoramaacuicola.com

VENTAS  
**Beatriz Sarmiento Berrelleza**  
beatriz@panoramaacuicola.com  
**Jashive San Juan Rivas**  
ventas@panoramaacuicola.com

DISEÑO PUBLICITARIO  
**Perla Neri**

ASISTENTE DE DIRECCIÓN  
**Teresa Macías Maldonado**

DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA  
**Adriana Zayas Amezcua**  
azayas@panoramaacuicola.com

CIRCULACIÓN Y SUSCRIPCIONES  
**Marcela Castañeda Ochoa**  
suscripciones@panoramaacuicola.com

OFICINAS  
Calle Caguama #3023, entre Marlin  
y Barracuda, Col. Loma Bonita,  
Guadalajara, Jalisco, México.  
Tel/Fax: +(33) 3632 2201  
3631 4057  
3632 2355

OFICINAS DE REPRESENTACION  
EN EUROPA  
Urbanización Las Torres 3. 2º Aº. 15883  
Cacheiras. Teo. A Coruña, España  
Tel: 00-52-3336322355

Costo de suscripción anual  
\$580.00 M.N.  
En el extranjero US \$60.00  
(seis números por un año)

SEAFOOD TODAY es una publicación bimestral. La información, opinión y análisis contenidos en esta publicación son responsabilidad de los autores y no reflejan necesariamente el criterio de esta editorial. Publicado por DESIGN PUBLICATIONS, S.A. de C.V. Certificado de reserva de Derechos al uso exclusivo del Título otorgado por el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública. Reserva: 04-2003-10170832200-102. Certificado de Licitud de Título núm. 12885 y de Contenido núm. 10267, que otorga la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación.



Tiraje y distribución certificados por  
**Lloyd Mexicano**

Impresa en los talleres de  
Direct Press, S.A. de C.V.  
Ave. 3 No. 51,  
Col. San Pedro de Los Pinos 03800 México, D.F.

Registro Postal  
PP-14-0032  
Autorizado por SEPOMEX

Visite nuestra pagina web:  
www.seafood-today.com